

**Einhell**<sup>®</sup>

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Autokompressor**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Compresseur d'automobile**
- Ⓖ **Gebruiksaanwijzing  
Autocompressor**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della  
Autocompressore**
- Ⓔ **Manual de instrucciones  
Autocompresor**
- Ⓗ **Manual de operação  
Compressor para automóvel**

2



Art.-Nr.: 20.721.11

I.-Nr.: 01014

LE-AK **12/250**

**D**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**1. Wichtige Hinweise!**

- Reinigen Sie Ihre Kleidung nicht mit der Druckluft
- Blasen Sie keine Mitarbeiter mit der Druckluft an.
- Halten Sie sämtliche Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
- Achten Sie darauf, daß der Kompressor keinen Staub oder ähnliche Verunreinigungen ansaugt.
- Schützen Sie den Kompressor vor Regen, Spritzwasser und feuchter Umgebung.
- Stellen Sie den Kompressor nicht auf geheizten Untergrund.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht!  
Tragen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benutzen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Zigarettenanzünderbuchse zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Nur an der Nennspannung 12 Volt (Gleichspannung) betreiben. Höhere Spannungswerte zerstören den Kompressor.
- Auf zuverlässigen Kontakt zwischen Steckvorrichtung und Stecker achten. **Schlechte Kontakte führen zu Überhitzung und Brandgefahr.**
- **Der Kompressor ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.**
- Nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit ist eine Abkühlphase von 30 Minuten notwendig.

**2. Technische Daten**

Anschluß:	12V über Zigarettenanzünderstecker oder Einhell Energiestationen
Pumpenleistung:	max. 10 bar
Länge des Anschlußkabels:	ca. 2,9 m
Luftschlauchlänge:	ca. 0,45 m
Kontroll-Manometer:	0 - 10 bar
Einschaltdauer	max. 10 min

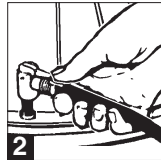
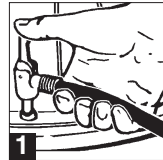
**3. Vor Inbetriebnahme**

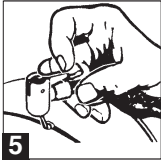
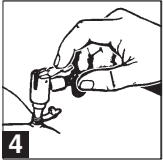
Entsprechend dem Ventil des aufzublasenden Gerätes können Sie das Schnellverschlußventil direkt oder in Verbindung mit einem der Zusatzadapter verwenden.

Die Zusatzadapter müssen wie folgt angeschlossen werden:

1. Der Spannbügel des Schnellverschlußventils muß senkrecht nach oben gerichtet sein.
2. Stecken Sie nun den entsprechenden Adapter in das Schnellverschlußventil
3. Drücken Sie den Spannbügel nach unten damit der Adapter im Schnellverschlußventil fixiert wird.

Falls Sie das Schnellverschlußventil ohne jeglichen Adapter verwenden wollen, stecken Sie dieses mit geöffneten Spannbügel über das Ventil (siehe Bild 1). Anschließend drücken Sie den Spannbügel nach unten, um das Schnellverschlußventil zu fixieren (Siehe Bild 2).





#### 4. Inbetriebnahme:

1. Schließen Sie den Kompressor wie oben beschrieben an.
2. Stecken Sie den Zigarettenanzünderstecker in eine dafür vorgesehene 12 Volt Zigarettenanzünderbuchse (z. B. im Auto, Campingwagen, LKW usw. / Bild 3).
3. Den jeweiligen Druck können Sie am Kontroll-Manometer ablesen.
4. Um den Kompressor auszuschalten müssen Sie den Zigarettenanzünderstecker aus der Buchse ziehen



#### 5. Luftdruckprüfung

Hierbei muß der Kompressor nicht angeschlossen werden.

Schließen Sie das Schnellverschlußventil entsprechend Abschnitt "Vor Inbetriebnahme" an das zu überprüfende Teil.

Am Kontroll-Manometer kann der Luftdruck abgelesen werden.

Bei Teilen, wie z. B. Autoreifen bei denen der falsche Druck lebensgefährlich sein kann, sollte der Druck mit einem kalibrierten Manometer abgelesen werden.

#### 6. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Um mit Ihrem Autokompressor ortsunabhängig zu sein, d.h. nicht gebunden an Auto, Campingwagen, LKW usw., besteht die Möglichkeit den Kompressor in Verbindung mit den Einhell Energiestationen zu verwenden.

**F**

Lisez attentivement le mode d'emploi et suivez-en les instructions!

A l'aide de ce mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.



### 1. Instructions importantes!

- Ne nettoyez pas vos vêtements avec de l'air comprimé.
- Ne dirigez pas le jet d'air comprimé vers vos collègues.
- Assurez-vous que toutes les fentes d'aération sont sans salissure.
- Veillez à ce que le compresseur n'aspire pas de poussière ou autres impuretés similaires.
- Protégez le compresseur de la pluie, des éclaboussures et de l'humidité environnante.
- Ne posez pas le compresseur sur une surface chauffée.
- N'utilisez pas le câble à des fins inappropriées.
- Ne portez pas le compresseur par le câble et n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise allume-cigarettes. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Vérifiez que votre appareil n'est pas abîmé.
- Les pièces défectueuses ou endommagées devront être dûment réparées ou changées dans un garage d'entretien à moins que le mode d'emploi donne d'autres instructions.
- Ne raccordez qu'à un circuit de 12 volt de tension nominale (tension continue). Une tension supérieure pourrait détériorer le compresseur.
- Vérifiez la fiabilité du contact entre le connecteur et la fiche. **De mauvais contacts entraînent un surchauffement et peuvent causer un incendie.**
- **Le compresseur ne doit pas être utilisé en service continu.**
- Une phase de refroidissement de 30 minutes est nécessaire après 10 minutes de service du compresseur.

### 2. Caractéristiques techniques:

Branchement:	12V sur la fiche allume-cigarettes ou Einhell Station d'énergie
Puissance de la pompe	max. 10 bar
Longueur du câble de raccordement	env. 2,9 m
Longueur du tuyau flexible à air	env. 0,45 m
Manomètre de contrôle	0 - 10 bar
Durée de mise en circuit	max. 10 mn.

### 3. Avant la mise en service

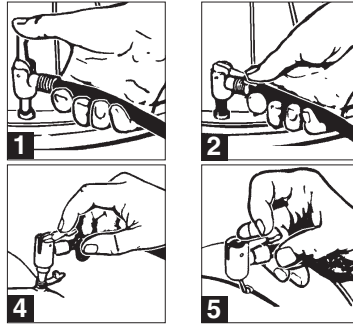
Selon la valve de l'objet à gonfler, vous pouvez utiliser la valve à fermeture rapide directement ou par l'intermédiaire d'un adaptateur complémentaire.

Les adaptateurs complémentaires doivent être raccordés comme suit:

1. L'étrier de serrage de la valve à fermeture rapide doit être mis en position verticale.
2. Enfoncez l'adaptateur correspondant dans la valve à fermeture rapide.
3. Poussez l'étrier de serrage vers le bas afin de fixer l'adaptateur dans la valve à fermeture rapide.

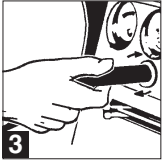
Si vous voulez utiliser la valve à fermeture rapide sans aucun adaptateur, mettez-la sur la valve en laissant l'étrier de serrage en position ouverte (voir figure 1).

Ensuite, poussez l'étrier de serrage vers le bas pour fixer la valve à fermeture rapide (voir figure 2).



#### 4. Mise en service

1. Raccordez le compresseur comme décrit ci-dessus.
2. Mettez la fiche allume-cigarettes dans la prise allume-cigarettes de 12 V prévue à cet effet (par ex. dans la voiture, le camping-car, le camion, etc. /fig. 3).
3. Le manomètre de contrôle vous indique alors la pression actuelle.
4. Pour mettre le compresseur hors circuit, retirez la fiche allume-cigarettes de la prise.



#### 5. Contrôle de pression

Pour effectuer ce contrôle, il n'est pas nécessaire de raccorder le compresseur.

Raccordez la valve à fermeture rapide à la pièce à contrôler comme décrit au paragraphe "Avant la mise en service".

Le manomètre de contrôle indique alors la pression de l'air.

Pour les objets comme par exemple les pneus d'autos, dont la pression incorrecte peut signifier danger de mort, il faut mesurer la pression avec un manomètre calibré.

#### 6. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Si vous voulez utiliser votre compresseur indépendamment du lieu où vous vous trouvez, c'est-à-dire sans l'intermédiaire de la voiture, du camping-car, du camion, etc., vous pouvez relier votre compresseur à la station d'énergie Einhell.

**NL**

Lees deze gebruiksaanwijzing heel nauwkeurig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt U zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.



## 1. Belangrijke aanwijzingen!

- Maak U kleren niet schoon met de perslucht.
- Blaas geen medewerker met de perslucht aan.
- Hou alle ventilatiespleten vrij van verontreinigingen.
- Let erop dat de compressor geen stof of gelijkaardige verontreinigingen aanzuigt.
- Bescherm de compressor tegen regen, spatwater en vochtige omgeving.
- Plaats de compressor niet op een verwarmde ondergrond.
- Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming!
- Draag de compressor niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit de plug van de sigaretaansteker te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Controleer Uw toestel op beschadigingen. Defecte of beschadigde onderdelen dienen deskundig door een service-werkplaats te worden hersteld of vervangen indien in de gebruiksaanwijzing niets anders vermeld is.
- Sluit de compressor alleen aan de nominale spanning van 12 V (gelijkspanning) aan. Een hogere spanning vernietigt de compressor.
- Let op een vast contact tussen insteekverbinding en stekker. Slechte contacten veroorzaken oververhitting en brandgevaar.
- **De compressor is niet geschikt voor continubedrijf.**
- Na 10 minuten looptijd van de compressor dient een afkoelfase van 30 minuten in acht te worden genomen.

## 2. Technische gegevens

Aansluiting:	12 V via plug van de sigaretaansteker of Einhell energiestation
Pompvermogen:	max. 10 bar
Lengte aansluitkabel:	ca. 2,9 m
Lengte luchtslang:	ca. 0,45 m
Controlemanometer:	0 - 10 bar
Inschakelduur:	max. 10 min.

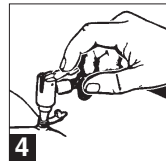
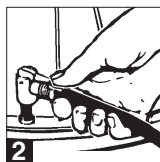
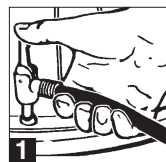
## 3. Vóór ingebruikneming

Onvereenkomstig de klep van het op te blazen toestel kunt U de snelsluitklep rechtstreeks of in verbinding met één van de extra adapters gebruiken.

De extra adapters moeten als volgt worden aangesloten:

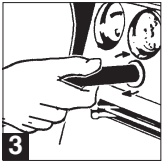
1. De spanbeugel van de snelsluitklep moet verticaal naar boven wijzen.
2. Steek de passende adapter in de snelsluitklep.
3. Duw de spanbeugel omlaag teneinde de adapter in de snelsluitklep vast te zetten.

Als U de snelsluitklep zonder enige adapter wilt gebruiken, steekt U deze met geopende spanbeugel over de klep (zie fig. 1). Daarna duwt U de spanbeugel omlaag teneinde de snelsluitklep vast te zetten (zie fig. 2).



#### 4. Ingebruikneming

1. Sluit de compressor aan zoals boven beschreven.
2. Steek de stekker in een daarvoor voorziene 12 V plug van een sigarenaansteker (b.v. in de auto, caravan, vrachtwagen etc. /fig. 3).
3. De druk kunt U telkens aflezen van de controlemanometer.
4. Om de compressor uit te schakelen moet U de stekker uit de plug van de sigarenaanstekker trekken.



#### 5. Luchtdrukcontrole

Hierbij moet de compressor niet aangesloten zijn. Sluit de snelsluitklep aan het te controleren deel aan zoals beschreven onder "Vóór ingebruikneming". De luchtdruk kan dan op de controlemanometer worden afgelezen. Bij delen zoals b.v. autobanden, waarbij een verkeerde druk levensgevaarlijk kan zijn, is het aan te raden de druk met een gekalibreerde manometer te controleren.

#### 6. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Teneinde met Uw autocompressor niet afhankelijk te zijn van een bepaalde plaats dwz. niet gebonden te zijn aan auto, caravan, vrachtwagen etc. bestaat de mogelijkheid de compressor te gebruiken in verbinding met het Einhell energiestation.



Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'utilizzo e di osservare le avvertenze contenutevi. Con l'aiuto delle istruzioni d'utilizzo, fate un po' di pratica con l'apparecchio e le relative avvertenze sulla sicurezza, per poi dovutamente usarlo.



## 1. Avvertenze importanti

- Non pulite i Vostri indumenti con l'aria compressa.
- Non soffiate l'aria compressa contro nessun collaboratore
- Tenete libere da impurità le fessure di ventilazione.
- Fate attenzione che il compressore non aspiri polvere o analoghe impurità.
- Proteggete il compressore dalla pioggia, dagli spruzzi d'acqua e dall'ambiente umido.
- Non appoggiate mai il compressore su suolo riscaldato.
- Non usate il cavo per uno scopo diverso da quello previsto!  
Non portate il compressore tenendolo per il cavo, e non tirate sul cavo per staccare la spina dalla presa dell'autoaccendisigari. Proteggete il cavo da forte calore, olio e spigoli taglienti.
- Verificate che il Vostro apparecchio non presenti danni.  
Le parti guaste o danneggiate devono venire aggiustate o rimbiate da una officina di servizio clientela, salvo diverse disposizioni specificate nelle modalità d'impiego.
- Farlo funzionare solo con tensione nominale di 12 V (tensione continua). Valori di tensione più alti distruggono il compressore.
- Fare attenzione che il contatto fra dispositivo di raccordo e spina sia perfetto. I contatti difettosi hanno di conseguenza un surriscaldamento e quindi un pericolo d'incendio.
- **Il compressore non è adatto per un funzionamento continuo.**
- Dopo una durata di lavoro del compressore di 10 min. è necessaria una pausa di raffreddamento di 30 minuti.

## 2. Dati tecnici

Collegamento:	12 V tramite spina per autoaccendisigari o Centralina Energetica Einhell
Potenza pompa:	10 bar max.
Lunghezza del cavo di raccordo:	ca. 2,9 m
Lunghezza del tubo dell'aria:	ca. 0,45 m
Manometro di controllo:	0-10 bar
Durata d'accensione:	10 min. max.

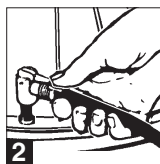
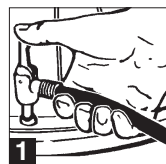
## 3. Prima della messa in funzione

La valvola ad innesto rapido, la potete utilizzare direttamente o aggiungendovi uno dei adattatori addizionali, a seconda della valvola di cui è munito l'apparecchio da gonfiare.

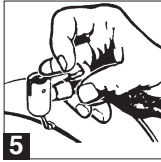
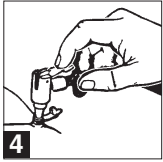
Gli adattatori addizionali devono venire allacciati come in seguito specificato:

1. Il morsetto di serraggio della valvola ad innesto rapido deve essere perpendicolarmente rivolto verso l'alto.
2. Inserite adesso il rispettivo adattatore nella valvola ad innesto rapido.
3. Premete il morsetto di serraggio all'ingiù, affinché l'adattatore venga automaticamente fissato nella valvola ad innesto rapido.

Se vorreste utilizzare la valvola ad innesto rapido senza alcun adattatore, allora innestarla sulla valvola, con morsetto di serraggio aperto, (vedi figura 1).  
Infine premere all'ingiù il morsetto di serraggio fissando così la valvola ad innesto rapido (vedi figura 2).







#### 6. Commissione dei pezzi di ricambio

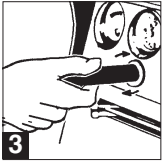
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 4. Messa in funzione

1. Ricordate il compressore come descritto sopra.
2. Inserire la spina dell'autoaccendisigari nell'apposita presa per autoaccendisigari da 12 Volt (ad es. nell'automobile, camper, autocarro ecc. / figura 3).
3. Potete leggere sul manometro di controllo la pressione in questione.
4. Per spegnere il compressore dovete tirare la spina dell'autoaccendisigari fuori dalla rispettiva presa.



Per utilizzare il Vostro compressore, senza essere legato ad un qualsivoglia luogo, ossia senza servirsi dell'automobile, del camper, dell'autocarro ecc., esiste la possibilità di utilizzare il compressore collegandolo alla Centralina Energetica Einhell.

#### 5. Controllo della pressione dell'aria.

In tal caso il compressore non deve essere raccordato.

Collegate la valvola ad innesto rapido all'elemento da controllare, come già descritto nella sezione "Prima della messa in funzione".

La pressione dell'aria si può leggere direttamente sul manometro.

Avendo a che fare con dispositivi, ad es. con pneumatici per vetture, sui quali una pressione sbagliata può essere estremamente pericolosa, si dovrebbe proseguire a leggere la pressione con un manometro calibrato.

**E**

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

**1. ¡Advertencias importantes!**

- No use el aire comprimido para limpiar su ropa.
- No apunte a personas con el aire comprimido en marcha.
- Mantenga siempre limpias todas las rejillas de ventilación.
- Evite que el compresor aspire polvo o cualquier otro tipo de impurezas.
- Deberá proteger el compresor de la lluvia, de las salpicaduras y de la humedad.
- No debe colocarse el compresor sobre suelo caldeado.
- No haga uso indebido del cable. No utilice el cable para transportar el compresor, ni tampoco para desconectar el aparato del enchufe del encendedor. Protéjalo del calor, del aceite y de cantos afilados.
- Compruebe si el aparato ha sufrido daños. La reparación o sustitución de piezas defectuosas o dañadas debe correr a cargo de un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de uso se halle indicada otra cosa.
- Operar sólo a una tensión nominal de 12 V (corriente continua). Tensiones mayores destruirían el compresor.
- Compruebe que exista un buen contacto entre el enchufe macho y la caja del enchufe. **Un mal contacto puede recalentar el aparato, con el consecuente peligro de incendio.**
- **El compresor no es adecuado para funcionar de forma continua.**
- Será preciso realizar una pausa de enfriamiento de 30 minutos cada vez que el compresor esté durante 10 minutos en funcionamiento.

**2. Características técnicas**

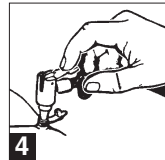
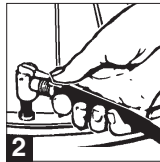
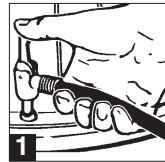
Conexión:	12 V por medio de clavija de enchufe de encendedor o unidad energética de Einhell
Rendimiento de la bomba:	máx. 10 bar
Longitud del cable de conexión:	aprox. 2,9 m
Longitud de manguera de aire:	aprox. 0,45 m
Manómetro de control:	0 - 10 bar
Duración de funcionamiento	máx. 10 min.

**3. Antes de la puesta en marcha**

Con respecto a la válvula del aparato que desea inflar, puede utilizar la válvula de cierre rápido directamente o conectada a un adaptador adicional. Los adaptadores adicionales se deben conectar según procede:

1. El estribo de sujeción de la válvula de tensión rápida se debe colocar hacia arriba en posición vertical.
2. A continuación, introduzca el adaptador correspondiente en la válvula de cierre rápido.
3. Presione hacia abajo el estribo de sujeción para que el adaptador se fije a la válvula de cierre rápido.

En caso de que desee utilizar la válvula de cierre rápido sin ningún adaptador, pásela con el estribo de sujeción abierto por la válvula (véase fig. 1). A continuación, presione el estribo de sujeción hacia abajo para fijar la válvula de cierre rápido (véase fig. 2).



#### 4. Puesta en servicio:

1. Conecte el compresor según se ha descrito previamente.
2. Introduzca la clavija de enchufe de encendedor en una conexión prevista para ello de 12 V (p. ej., en el automóvil, autocaravana, camión, etc. / fig. 3).
3. Puede comprobar la presión correspondiente en el manómetro de control.
4. Para desconectar el compresor, deberá retirar la clavija de enchufe de encendedor de la conexión.



#### 5. Control de presión de aire

Para ello, el compresor no debe estar conectado. Conecte la válvula de cierre rápido al componente que desea comprobar conforme a lo descrito en la sección "Antes de la puesta en marcha". En el manómetro de control se puede comprobar la presión de aire. En componentes como, p. ej., ruedas de automóvil, donde una presión inadecuada podría poner la vida en peligro, se deberá comprobar la presión con un manómetro calibrado.

#### 6. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Para poder utilizar el autocompresor de forma independiente, es decir, sin precisar del automóvil, autocaravana, camión, etc., existe la posibilidad de utilizar el compresor en combinación con las unidades energéticas de Einhell.

**P**

Leia atentamente o manual de operação e observe as instruções contidas no mesmo. Familiarize-se com o aparelho, o seu uso correcto e as instruções de segurança por meio do manual de operação.



## 1. Instruções importantes

- Não limpe a sua roupa com ar comprimido.
- Não sopre ar comprimido em direcção a colegas.
- Mantenha todas as fendas de ventilação isentas de impurezas.
- Observe que o compressor não deve aspirar poeira ou impurezas semelhantes.
- Proteja o compressor contra a chuva, salpicos de água e humidade.
- Não ponha o compressor sobre uma base aquecida.
- Não use o cabo eléctrico para outras finalidades. Não transporte o compressor, segurando o cabo eléctrico, e não use o cabo eléctrico para tirar a ficha do acendedor de cigarros. Proteja o cabo eléctrico contra o calor, óleo e arestas vivas.
- Controle se o seu aparelho apresenta danos. Peças defeituosas ou danificadas devem ser reparadas ou substituídas correctamente numa oficina de assistência técnica, salvo indicação em contrário no manual de operação.
- Use o aparelho somente com a tensão nominal de 12 volts (tensão contínua). Tensões mais elevadas destroem o compressor.
- Observe que o contacto entre o dispositivo de encaixe e a ficha deve ser perfeito. **Maus contactos causam sobreaquecimento e perigo de incêndio.**
- **O compressor não é adequado para funcionamento contínuo.**
- Após a utilização ininterrupta do compressor durante 10 minutos é necessário fazer uma pausa de 30 minutos para que o aparelho possa arrefecer.

## 2. Dados técnicos

Conexão:	12 V, através da ficha para acendedor de cigarros ou de um conjunto de energia Einhell
Caudal da bomba:	máx. 10 bars
Comprimento do cabo de ligação	aprox. 2,9 m
Comprimento da mangueira de ar:	aprox. 0,45 m
Manómetro de controlo:	0 - 10 bars
Duração de funcionamento:	máx. 10 min

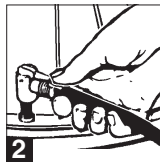
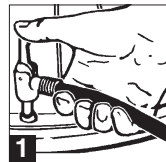
## 3. Antes da colocação em funcionamento

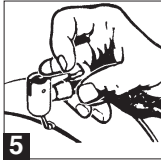
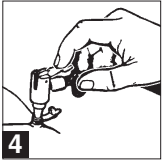
De acordo com a válvula do aparelho a inflar, pode-se usar a válvula de fecho rápido directamente ou em combinação com um dos adaptadores suplementares.

Os adaptadores suplementares devem ser ligados do seguinte modo:

1. O estribo de fixação da válvula de fecho rápido deve estar em posição vertical, dirigido para cima.
2. Introduza o adaptador correspondente na válvula de fecho rápido.
3. Aperte o estribo de fixação para baixo, para que o adaptador seja fixado na válvula de fecho rápido.

Se quiser usar a válvula de fecho rápido sem qualquer adaptador, coloque o mesmo com o estribo de fixação aberto sobre a válvula (veja a fig. 1). Em seguida aperte o estribo de fixação para baixo, para fixar a válvula de fecho rápido (veja a fig. 2).





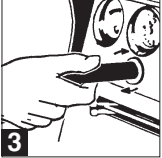
- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Para que o seu compressor para automóvel fique independente do lugar, isto é, não dependa de um automóvel, autocaravana, camião, etc., é possível usar o compressor com um conjunto de energia Einhell.

#### 4. Colocação em funcionamento:

1. Conecte o compressor de acordo com a descrição acima.
2. Introduza a ficha para o acendedor de cigarros na tomada de um acendedor de cigarros, de 12 volts (p.ex. no automóvel, na autocaravana, no camião, etc. / fig. 3).
3. Pode-se ver a pressão no manómetro de controlo.
4. Para desligar o compressor, tire a ficha da tomada do acendedor de cigarros.



#### 5. Controlo da pressão do ar

Para isso não é necessário conectar o compressor. Ligue a válvula de fecho rápido conforme o capítulo "Antes da colocação em funcionamento" à peça a controlar.

Pode-se ver a pressão do ar no manómetro de controlo.

No caso de elementos, como p.ex. pneumáticos de automóveis, nos quais a pressão incorrecta pode significar perigo de vida, deve-se ver a pressão com um manómetro calibrado.

#### 6. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓝ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓓ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓜ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓝ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓓ заявляє про відповідність товару заявленню о соответствия товара следующим директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓜ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓓ declará următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓜ úrűn iles igilli olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masnı sunar.</li> <li>Ⓝ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓔ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓓ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓓ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓓ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓓ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓓ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓓ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</li> <li>Ⓓ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓓ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|---|

### Autokompressor LE-AK 12/250

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC             | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 55014; EN 50081; EN 55022; EN 50082; EN 61000

Landau/Isar, den 04.03.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
 Leiter Produkt-Management

*Landauer*

Landauer  
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 20.721.11 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 1010300-01-4155050-E  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

**② GARANTIE**

Nous soumettons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conserverez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**NL GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**① CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**② CERTIFICADO DE GARANTIA**

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente. A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada. **Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.** A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Contacte-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

**③ CERTIFICADO DE GARANTIA**

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años. Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas. Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños. El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria. Su contacto en el servicio post-venta





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑤ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(E)**

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(P)**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.